

EGGA *Master*

ART IN INNOVATION

MAQUINAS ROSCADORAS - PIPE THREADING MACHINE - FILIERE ELECTRIQUE

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS

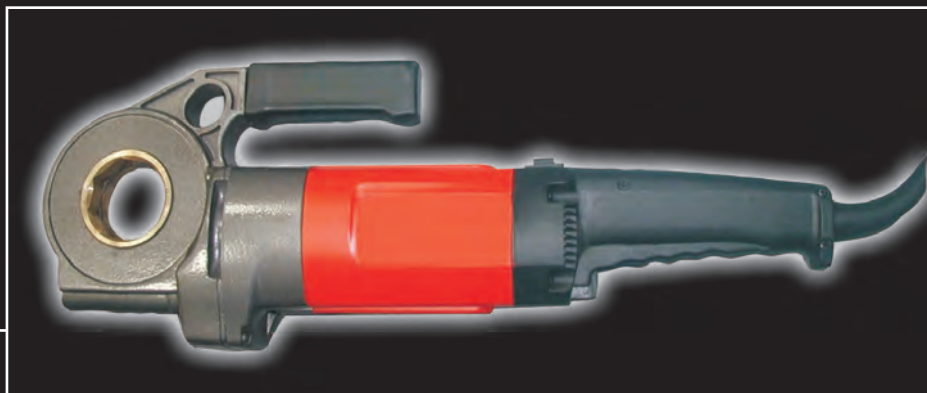
MASTERMATIC-1"



230V __ COD.60130

110V __ COD.60131

| 230V | | 110V | |
|-------|-------|-------|-------|
| BSPT | NPT | BSPT | NPT |
| 69082 | 69087 | 69092 | 69097 |
| 69083 | 69088 | 69093 | 69098 |
| 69084 | 69089 | 69094 | 69099 |



CARACTERISTICAS TECNICAS

| | |
|------------------------|--|
| Capacidad | 1/4"41.1/4" |
| Motor | 1150 W (220 V / 50-60 Hz) o (110 V / 50-60 Hz) |
| Velocidad de trabajo | 25 rpm |
| Velocidad de retroceso | 25 rpm |
| Peso | 6 Kgs. |

TECHNICAL CHARACTERISTICS

| | |
|--------------------|---|
| Threading capacity | 1/4"41.1/4" |
| Motor | 1150 W (220 V / 50-60 Hz) or (110 V / 50-60 Hz) |
| Threading speed | 25 rpm |
| Fast reverse speed | 25 rpm |
| Weight | 6 Kgs. |

CARACTERISTIQUES TECHIQUES

| | |
|--------------------------|---|
| Capacité de filetage | 1/4"41.1/4" |
| Motor | 1150 W (220 V / 50-60 Hz) ou (110 V / 50-60 Hz) |
| Vitesse de filetage | 25 rpm |
| Vitesse rapide de retour | 25 rpm |
| Poids | 6 Kgs |

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Utilice cabezas Ega Master.
2. Utilice siempre el soporte fijándolo fuertemente para impedir que la máquina pueda girar alrededor del tubo (sobre todo en los tamaños mayores).
3. Asegúrese de que el interruptor solamente mantenga en funcionamiento el motor mientras se mantiene el dedo accionado. Debiéndose detener al cesar esta acción.
4. Siempre que utilice un prolongador de cable, deberá desenrollarlo totalmente.
5. Seleccione el sentido de giro mediante el mando inversor.
6. Aboque la máquina en el tubo, asegurándose de que la barra del soporte se introduzca en su correspondiente alojamiento en la máquina.
7. Al iniciar el roscado presione ligeramente la cabeza contra el tubo.
8. No debe cambiar la marcha durante la operación de roscado, espere a que se detenga una vez finalizada la rosca invirtiendo para realizar el desenroscado.
9. Utilice lubricante abundante durante el roscado mejorando la vida y la calidad de la rosca.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuide su seguridad.

1. No utilice prendas colgantes que puedan enganchar en los elementos de rotación.
2. Utilice guantes de goma en los trabajos realizados al exterior.
3. Antes de poner en marcha, compruebe que tanto el cable como el enchufe se encuentran en condiciones.
4. Para cualquier manipulación sobre la máquina, asegúrese de que ha sido desconectada de la red.
5. Emplee siempre los accesorios destinados a la máquina ya que sin su utilización puede resultar lesionado.

2. Caja reductora

No requiere mantenimiento ya que dispone de una grasa especial de por vida.

3. Escobillas

Límpielas y compruebe el estado de desgaste, cambiándolas cuando este desgaste llegue a ser 2/3 del total.

4. Interruptor

Asegúrese de que al cesar la acción del dedo, el interruptor retorna a la posición de reposo, deteniéndose el giro del motor.

Nota: Para cualquier reparación, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

MANTENIMIENTO

¡Realice siempre con la máquina desconectada!

1. Soporte fijatubos

Cuide que las dentaduras de las mordazas de fijación se encuentran en perfecto estado, si no es así, reemplácelas.

WORKING INSTRUCTIONS

1. Use Ega Master threading heads.
2. Always use the support; fastening it correctly to avoid the machine from rotating around the pipe (especially when threading the biggest sizes).
3. Check that the ON switch maintains the motor functioning only when it is pressed; and stops the motor when it is released.
4. Whenever you use an extension cable you must unroll it completely.
5. Select the direction of the rotation with the reverse speed lever.
6. Insert the machine on to the pipe and make sure that the support is securely guided into its housing located on the machine.
7. When starting the threading, push slightly the head against the pipe.
8. As soon as the threading and once the threading length has been achieved stop the motor. Change the position of the reverse gear and start the motor to begin unscrewing.
9. Use oil abundantly when threading to improve the life and quality of the thread.

SAFETY INSTRUCTIONS

Attention! Be careful.

1. Do not wear loose clothing. They could be caught by moving parts of the machine.
2. For outdoor work, rubber gloves must be worn.
3. Before starting up the machine, check that the electric cable and switch are in optimum condition.
4. Before carrying out any maintenance work or change of accessories, disconnect the machine from the mains.
5. Always use the machine's indicated accessories because if you don't, it could lead to risk of personal injury.

2. Gear Box

Maintenance is not required because it has special grease which is good for life.

3. Brushes

Clean them and check the condition of the slack, changing the brushes when the slack reaches 2/3 of the total.

4. On switch

Check that the machine switch unblocks automatically when finger pressure is released, stopping the motor rotation.

Note: For any necessary repairs, contact with our Technical Services.

MAINTENANCE

Always carry out any job on the machine with the machine disconnected.

1. Pipe Fastener Support

Check that the teeth of the jaws are in optimum condition; if not, replace them.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Utilisez les têtes de filetage Ega Master.
2. Utilisez toujours le support; le fixer correctement afin d'éviter que la machine fasse une rotation autour du tube (particulièrement en filetant de gros diamètres).
3. Vérifiez que l'interrupteur de mise en marche ne maintienne le moteur en fonctionnement que lorsqu'il est enfoncé; et arrête bien le moteur lorsqu'il est relâché.
4. Lors d'utilisation d'une rallonge, celle-ci doit toujours être complètement déroulée.
5. Sélectionnez le sens de rotation au moyen du levier d'inversion de rotation.
6. Insérez la machine sur le tube à fileter et assurez-vous que le support est fermement maintenu dans son emplacement situé sur la machine.
7. Dès que le filetage a commencé, pressez légèrement la tête de filetage contre le tube.
8. Ne changez pas de vitesse pendant le filetage et, dès que le travail de filetage est terminé, arrêtez le moteur. Changez la position du levier d'inversion du sens de rotation et démarrez le moteur pour commencer le dévissage.
9. Pendant le filetage, utilisez l'huile en abondance, afin d'améliorer la durée de vie et la qualité du filet.

INSTRUCTIONS DE SECURITE

Attention! Soyez prudent.

1. N'utilisez pas des vêtements amples. Ils pourraient être entraînés dans les parties mobiles de la machine.
2. Utilisez des gants de travail en caoutchouc, lors de travaux en extérieur.
3. Avant de démarrer la machine, vérifiez le bon état du câble d'alimentation électrique et de l'interrupteur..
4. Déconnectez la machine du secteur, avant toute intervention d'entretien de la machine ou de changement d'accessoire.
5. N'utilisez que des accessoires destinés exactement à la machine, afin d'éviter tout risque de blessure corporelle.

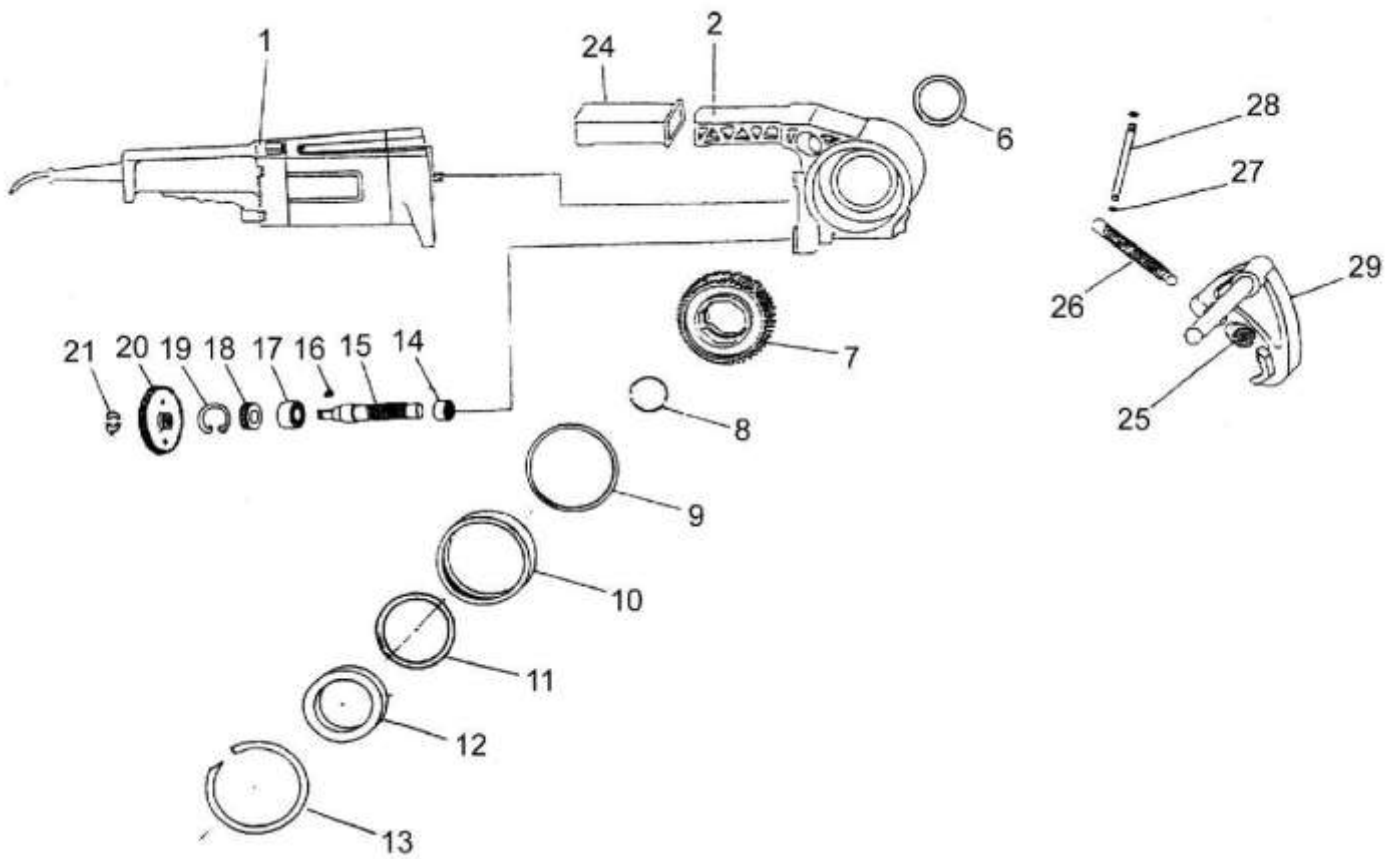
2. **Carter d'engrenages:** aucun entretien n'est requis; le carter contient une graisse spéciale permanente (à vie).
3. **Balais:** (charbons) nettoyez-les et vérifiez leur état d'usure périodiquement; ils doivent être changés lorsque l'usure atteint les 2/3 de leur longueur initiale.
4. **Interrupteur de marche:** vérifiez que l'interrupteur se relâche automatiquement lors du relâchement de la pression du doigt, en arrêtant la rotation du moteur.

Note: Pour toute réparation, veuillez contacter nos services techniques.

ENTRETIEN

Toujours déconnecter la machine avant d'y entamer un travail d'entretien.

1. **Support de fixation de tube:** vérifiez que la denture des mors soit en parfait état, sinon remplacez-les.



| POS. | CÓD. |
|------|-------|
| 1 | 81500 |
| 1 | 81501 |
| 1-A | 81502 |
| 1-B | 81503 |
| 1-C | 81504 |
| 1-D | 81505 |
| 1-E | 81506 |
| 1-F | 81507 |
| 2 | 81508 |
| 6 | 81509 |
| 7 | 81510 |
| 8 | 81511 |
| 9 | 81512 |
| 10 | 81513 |
| 11 | 81514 |
| 12 | 81515 |
| | |

| Nº | CÓD. |
|--------|-------|
| 13 | 81516 |
| 14 | 81517 |
| 15 | 81518 |
| 16 | 81519 |
| 17 | 81520 |
| 18 | 81521 |
| 19 | 81522 |
| 20 | 81523 |
| 24 | 81524 |
| 25 | 81525 |
| 26 | 81526 |
| 27 | 81527 |
| 28 | 81528 |
| 29 | 81529 |
| 25-29 | 81530 |
| Rotor | 81684 |
| Stator | 81685 |



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE:

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:

PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER



CERTIFICADO DE GARANTIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE:

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE:

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR:

PAIS / COUNTRY / PAYS: TEL:

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE:

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR:

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR:

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT



EGA *Master*
ART IN INNOVATION

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005
TEL. 34 - 945 290 001 FAX. 34 - 945 290 141
info@egamaster.com
www.egamaster.com